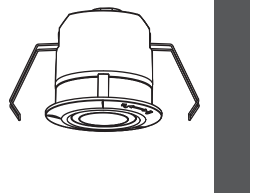
GRÄSSLIN
by INTERMATIC

Präsenzmelder / Presence detector / Détecteur de présence / Sensore di presenza / Detector de presencia / Detetor de presença / Aanwezigheidssensor / Detektor přítomnosti / Detektor prítomnosti / Kohalolekuandur / Klātbūtnes detektors / Buvimo detektorius / Czujnik obecności / Jelenlétérzékelő

talis II P 360-10-1 HF
talis II P 360-10-2 HF

80.10.1530.7/0419/V01

DE Betriebsanleitung
EN Operating instructions
FR Manuel d'utilisation
IT Manuale dell'utente
ES Manual de instrucciones
PT Manual de instruções
NL Handleiding
CS Provozní návod
SK Návod na používanie
ET Kasutusjuhend
LV Lietošanas instrukcija
LT Naudojimo instrukcija
PL Instrukcja eksploatacji
HU Kezelési útmutató



Weitere Informationen:
Further information:
Informations supplémentaires:
Maggiori informazioni:
Información adicional:
Mais informações:
Nadere informatie:
Další informace:
Ďalšie informácie:
Lisainformatsioon:
Papildus informācija:
Papildoma informacija:
Dodatkowe informacje:
További információ:

http://qrc.graesslin.de/801015257

Grässlin GmbH

Bundesstraße 36
78112 St. Georgen
Germany

Phone: +49 7724 / 933-0
Fax: +49 7724 / 933-240

www.graesslin.de
info@graesslin.de

FIG. 1

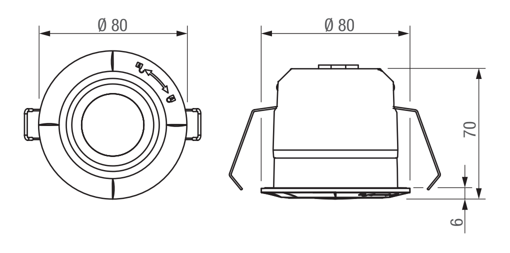


FIG. 2

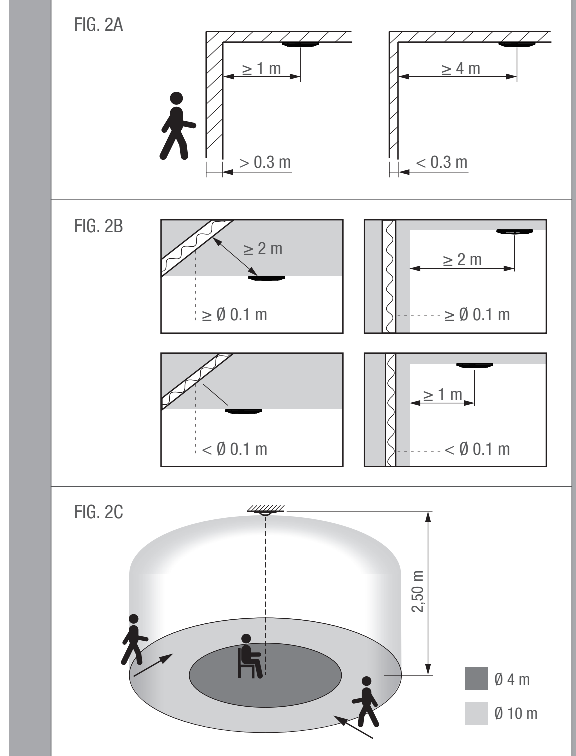


FIG. 2A
FIG. 2B
FIG. 2C

FIG. 3

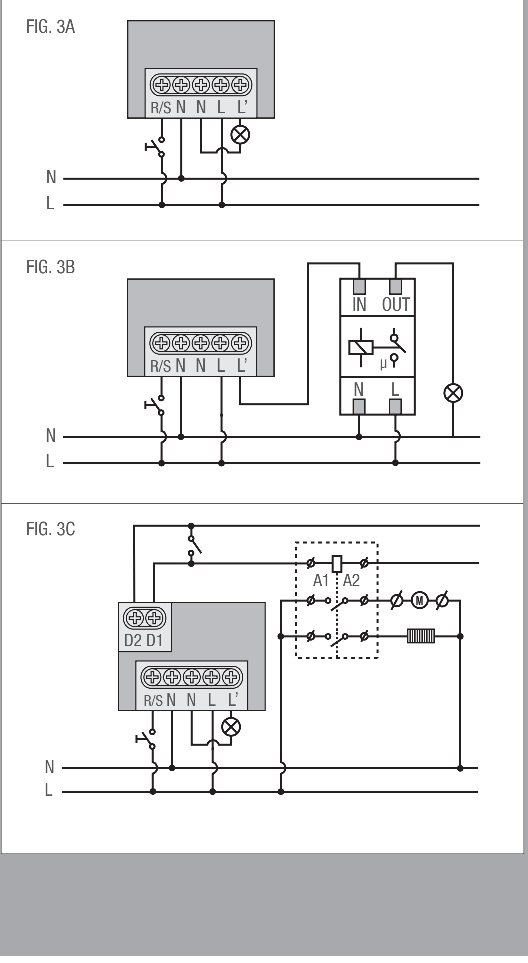


FIG. 3A
FIG. 3B
FIG. 3C

FIG. 4

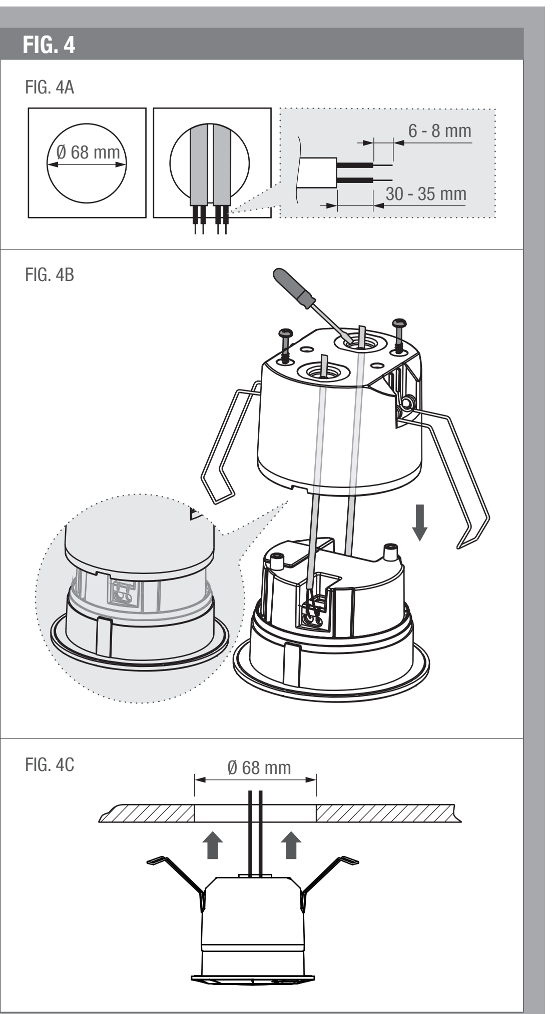


FIG. 4A
FIG. 4B
FIG. 4C

FIG. 5

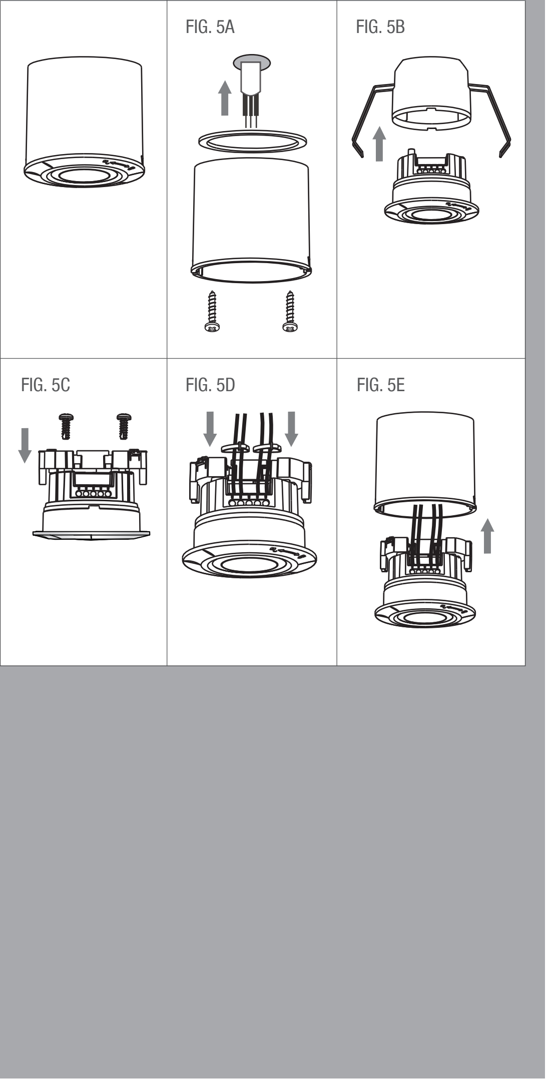


FIG. 5A
FIG. 5B
FIG. 5C
FIG. 5D
FIG. 5E

DE Betriebsanleitung

Sicherheitshinweise

WARNUNG

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

▷ Anschluss und Montage ausschließlich durch Elektrofachkraft!

- Vor der Montage des Produktes ist die Netzspannung freizuschalten!
- Vor der Installation sollte für die Last I (CH1) ein Leitungsschutzschalter (250 VAC, 10 A) Typ C gemäß EN60898-1 installiert werden. Für die Last II (CH2) ist ein Leitungsschutzschalter (250 VAC, 6 A) Typ C gemäß EN60898-1 zu installieren.
- Das Durchbrennen von Lampen einiger Marken kann zu einem hohen Einschaltstrom führen, welcher den Melder dauerhaft schädigen kann.
- Beachten Sie die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbedingungen.
- Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen der Gewährleistung und Garantie.

Lesen und beachten Sie diese Anleitung, um eine einwandfreie Funktion des Gerätes und ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten.

Angaben zum Gerät

Gerätebeschreibung
Der Hochfrequenz-Präsenzmelder gewährleistet mit moderner Hochfrequenztechnologie eine vollkommen lückenlose temperaturunabhängige Bewegungserfassung und die Möglichkeit einer unsichtbaren Montage. Er regelt den angeschlossenen Verbraucher in Abhängigkeit von anwesenden Personen (Bewegungserfassung) und Umgebungshelligkeit. Mit dem integrierten Lichtsensor wird permanent die Tageslichtstärke gemessen und mit dem eingestellten Luxwert verglichen.

- Licht bleibt solange eingeschaltet, wie eine Bewegung und unzureichend Tageslicht erfasst werden.
- Nach letzter Bewegungserfassung bleibt die Beleuchtung solange eingeschaltet wie die eingestellte Nachlaufzeit.
- Die Beleuchtung schaltet automatisch aus, sobald genügend Umgebungshelligkeit erreicht ist, auch wenn gerade zu diesem Zeitpunkt Bewegung erfasst wurde.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Geeignet zur automatischen Beleuchtungssteuerung bei Anwesenheitserkennung ohne Beeinflussung der Laufrichtung.
- Der Präsenzmelder ist geeignet zur Verwendung in Innenräumen.
- Die 2-Kanal-Version ist geeignet zum zusätzlichen Schalten von **einem** Gerät der Heizung, Klimaanlage oder Lüftung (HKL).

Technische Daten

Anschlussspannung	220 - 240 V~ 50/60 Hz
Frequenz	5,8 GHz
Erfassungsbereich	360°
Reichweite	ca. Ø 10 m (Fig. 2C)
Metereinstellung	ca. 2 m („–") - 10 m („+")
Zeiteinstellung CH1	ca. 5 Sek. - 30 Min.; ⎍1s⎍; Test
Zeiteinstellung CH2	ca. 10 Sek. - 60 Min.
Lichtwert	ca. 10 Lux - „☾☼"; „👁" = Lernmodus
Umgebungstemperatur	-20°C ... +50°C
Schutzklasse	II
Schutzart	IP54
Energieverbrauch	< 1 W (im Standby-Modus)
Schaltleistung I (CH1) Beleuchtung	
– Glühlampenlast	max. 2000 W
– Halogenlampenlast (AC)	max. 1000 W
– Halogenlampenlast (LV)	max. 1000 VA / 600 W (konventionell) max. 1000 VA / 900 W (elektronisch)
– Leuchtstofflampenlast	max. 900 VA / 100 μF 25 × (1 × 18 W); 12 × (2 × 18 W); 15 × (1 × 36 W); 7 × (2 × 36 W); 10 × (1 × 58 W); 5 × (2 × 58 W)
– LED Lampe	max. 400 W
– Energiesparlampe	max. 600 VA / 400 W (inkl. CFL- und PL-Lampe)
Schaltleistung II (CH2) HKL	
	max. 5 A (cos φ = 1) bei ≤ 250 VAC max. 5 A bei ≤ 30 VDC max. 1 A (cos φ = 0,4) bei ≤ 250 VAC

Installation und Montage

Abmaße (FIG. 1)

Standort/Montage (FIG. 2)

- Halten Sie bei der Montage die in FIG. 2A gekennzeichneten Abstände ein und beachten entsprechend die Durchdringungsleistung für unterschiedliche Materialien:

Material	Durchdringung	Abschwächung
PVC & Kunststoff	ja	5 % - 10 %
Holz	ja	10 % - 20%
Glas	ja	15 % - 30 %
Mauerwerk	ja < 30 cm	60 % - 70 %
	nein > 30 cm	100 %
Stahlbeton & Metall	nein	100 %

- Wasserfluss in einer Wasserleitung kann den Präsenzmelder auslösen. Bitte beachten Sie daher die Abstände gemäß FIG. 2B.
- Überwachungsbereich siehe FIG. 2C.

Anschlussplan (FIG. 3)

CH1 FIG. 3A Ein Verbraucher wird von einem Präsenzmelder gesteuert.
FIG. 3B Der Verbraucher wird für eine einstellbare Zeit eingeschaltet, entweder durch den Präsenzmelder oder den Treppenlichtzeitschalter. Der Drehknopf „TIME/TIME1" muss auf ⎍1s⎍ gestellt werden.
CH2 FIG. 3C Ein Verbraucher wird von einem Präsenzmelder gesteuert (HKL).

- Bei Schaltung von Induktivitäten (z. B. Relais) kann der Einsatz eines Löschgliedes erforderlich sein.
- Parallelschaltung von max. 10 Geräten.

Installation (FIG. 4)
ACHTUNG: Spannung freischalten und gegen Wiedereinschalten sichern! Vorgehensweise siehe FIG. 4.

Aufputzmontage (FIG. 5)
Der Präsenzmelder kann mit der Aufputzbox talis II SM BOX 10 (07.10.0003.1) Aufputz montiert werden.

EN Operating instructions

Safety instructions

WARNING

Risk of fatal electric shock!

▷ Connection and installation work are to be carried out by a qualified electrician only!

- Before installing the product, disconnect the mains voltage!
- Before installation, a type C circuit breaker (250 VAC, 10 A) should be installed for load I (CH1), in accordance with EN60898-1. For load II (CH2), a type C circuit breaker (250 VAC, 6 A) should be installed in accordance with EN60898-1.
- When lamps from some manufacturers burn out, they can cause a high inrush current, which can permanently damage the detector.
- Observe the national regulations and safety conditions.
- Interventions in and modifications to the device shall result in loss of warranty and guarantee.

Read and observe this manual in order to ensure trouble-free functioning of the device and safe work.

Information about the device

Description of the device
The high-frequency presence detector uses the latest high-frequency technology to ensure completely gapless, temperature-independent detection of movement, with the option of invisible installation.
It regulates the connected loads according to whether persons are present (movement detection) and according to the ambient brightness. The built-in light sensor continuously measures the strength of daylight and the system compares this against the set lux value.

- The light remains switched on for as long as movement and insufficient daylight are detected.
- After the last movement is detected, the lighting remains switched on for the set run-on time.
- The lighting switches off automatically as soon as sufficient ambient brightness is reached, even if movement is detected during this time.

Intended use

- Suitable for automatic lighting control with presence detection, regardless of the direction of movement.
- The presence detector is suitable for use in indoor spaces.
- The two-channel version is suitable for additional switching of **one** heating, ventilation or air-conditioning (HVAC) device.

Technical data

Supply voltage	220 - 240 V~ 50/60 Hz
Frequency	5.8 GHz
Detection range	360°
Range	approx. Ø 10 m (Fig. 2C)
Metre setting	approx. 2 m ("-") – 10 m ("+")
CH1 time setting	approx. 5 sec. – 30 min.; ⎍1s⎍; test
CH2 time setting	approx. 10 sec. – 60 min.
Light value	approx. 10 lux – "☾☼"; "👁" = learning mode
Ambient temperature	-20°C to +50°C
Protection class	II
IP code	IP54
Energy consumption	< 1 W (in standby mode)
Switching capacity I (CH1) lighting	
– Incandescent lamp load	max. 2000 W
– Halogen lamp load (AC)	max. 1000 W
– Halogen lamp load (LV)	max. 1000 VA / 600 W (conventional) max. 1000 VA / 900 W (electronic)
– Fluorescent lamp load	max. 900 VA / 100 μF 25 × (1 × 18 W); 12 × (2 × 18 W); 15 × (1 × 36 W); 7 × (2 × 36 W); 10 × (1 × 58 W); 5 × (2 × 58 W)
– LED lamp	max. 400 W
– Energy-saving lamp	max. 600 VA / 400 W (incl. CFL and PL lamp)
Switching capacity II (CH2) HVAC	
	max. 5 A (cos φ = 1) at ≤ 250 VAC max. 5 A at ≤ 30 VDC max. 1 A (cos φ = 0.4) at ≤ 250 VAC

Installation and assembly

Dimensions (FIG. 1)

Location/installation (FIG. 2)

- When installing, comply with the distances indicated in FIG. 2A and note the corresponding penetration values for different materials:

Material	Penetration	Attenuation
PVC & plastic	yes	5 % - 10 %
Wood	yes	10 % - 20%
Glass	yes	15 % - 30 %
Masonry	yes < 30 cm	60 % - 70 %
	no > 30 cm	100 %
Reinforce concrete & metal	no	100 %

- The flow of water in a water pipe can trigger the presence detector. For this reason, please note the distances in FIG. 2B.
- For the detection range, see FIG. 2C.

Wiring diagram (FIG. 3)

CH1 FIG. 3A A connected load is controlled by a presence detector.
FIG. 3B The connected load is switched on for an adjustable period of time, either by the presence detector or by the staircase lighting time switch. The "TIME/TIME1" rotary knob must be set to ⎍1s⎍.
CH2 FIG. 3C A connected load is controlled by a presence detector (HVAC).

- If inductors are switched (e.g. relay), it may be necessary to use a quenching circuit.
- Parallel switching of a max. of 10 devices.

Installation (FIG. 4)
WARNING: Disconnect the voltage and secure it against reconnection! For the procedure, see FIG. 4.

On-wall mounting (FIG. 5)
The presence detector can be mounted on the wall using the talis II SM BOX 10 on-wall box (07.10.0003.1).

FR Manuel d'utilisation

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT

Danger, risque de décharge électrique !

▷ La connexion et le montage doivent être effectués exclusivement par un électricien !

- La tension secteur doit être coupée avant le montage de l'appareil !
- Avant l'installation, un disjoncteur de protection de ligne (250 VAC, 10 A) de type C selon EN60898-1 doit être installé pour la charge I (CH1). Un disjoncteur de type C (250 VAC, 6 A) selon EN60898-1 doit être installé pour la charge II (CH2).
- La combustion de lampes de certaines marques peut conduire à un courant de démarrage élevé, qui peut endommager le détecteur de façon permanente.
- Respectez les réglementations nationales et les conditions de sécurité.
- Toute intervention ou modification sur l'appareil annule la garantie du fabricant.

Ce manuel d'utilisation doit être lu et compris afin de garantir le bon fonctionnement de l'appareil et un travail en toute sécurité.

Indications concernant l'appareil

Description de l'appareil
Le détecteur de présence haute fréquence utilise une technologie moderne haute fréquence pour assurer une détection de mouvement indépendante de la température et garantir la possibilité d'un montage invisible. Il régule le consommateur raccordé en fonction des personnes présentes (détection des mouvements) et de la luminosité ambiante. Le capteur de luminosité intégré mesure en permanence la luminosité du jour et la compare à la valeur de lux réglée.

- L'éclairage reste activé tant qu'un mouvement ou une luminosité du jour insuffisante sont détectés.
- Après le dernier mouvement détecté, l'éclairage reste activé pendant le temps de marche par inertie réglé.
- L'éclairage est automatiquement désactivé dès qu'une luminosité ambiante suffisante est atteinte, même si un mouvement a été détecté à ce moment-là.

Utilisation conforme

- Conçu pour la commande d'éclairage automatique avec détection de présence sans influence du sens de marche.
- Le détecteur de présence convient pour une utilisation en intérieur.
- La version à 2 canaux convient pour la commutation supplémentaire d'**un** appareil de chauffage, de climatisation ou de ventilation (HVAC).

Caractéristiques techniques

Tension de raccordement	220 - 240 V~ 50/60 Hz
Fréquence	5,8 GHz
Plage de détection	360°
Portée	env. Ø 10 m (fig. 2C)
Paramétrage métrique	Env. 2 m (« – ») - 10 m (« + »)
Paramétrage temporel CH1	Env. 5 sec. - 30 min.; ⎍1s⎍; test
Paramétrage temporel CH2	Env. 10 sec. - 60 min.
Valeur d'intensité lumineuse	Env. 10 Lux - « ☾☼ »; « 👁 » = mode apprentissage
Température ambiante	-20 °C … +50 °C
Classe de protection	II
Indice de protection	IP54
Consommation électrique	< 1 W (en mode veille)
Puissance de rupture I (CH1) éclairage	
– Charge lampes à incandescence	max. 2 000 W
– Charge lampes halogènes (CA)	max. 1 000 W
– Charge lampes halogènes (LV)	max. 1 000 VA / 600 W (conventionnelle) max. 1 000 VA / 900 W (électronique)
– Charge lampe fluorescentes	max. 900 VA / 100 μF 25 × (1 × 18 W) ; 12 × (2 × 18 W) ; 15 × (1 × 36 W) ; 7 × (2 × 36 W) ; 10 × (1 × 58 W) ; 5 × (2 × 58 W)
– Lampe LED	max. 400 W
– Lampe à économie d'énergie	max. 600 VA / 400 W (lampes CFL et PL incluses)
Puissance de rupture II (CH2) HVAC	
	max. 5 A (cos φ = 1) à ≤ 250 VAC max. 5 A à ≤ 30 VDC max. 1 A (cos φ = 0,4) à ≤ 250 VAC

Installation et montage

Dimensions (FIG. 1)

Site/Montage (FIG. 2)

- Lors du montage, respectez les distances indiquées dans la figure 2A et tenez compte des performances de pénétration des différents matériaux :

Matériau	Pénétration	Affaiblissement
PVC et plastique	oui	5 % - 10 %
Bois	oui	10 % - 20 %
Verre	oui	15 % - 30 %
Maçonnerie	oui < 30 cm	60 % - 70 %
	non > 30 cm	100%
Béton armé et métal	non	100%

- Le débit d'eau dans une conduite d'eau peut déclencher le détecteur de présence. Veuillez donc respecter les distances selon la FIG. 2B.
- Plage de surveillance voir FIG. 2C.

Schéma de raccordement (FIG. 3)

CH1 FIG. 3A Un consommateur est commandé par un détecteur de présence.
FIG. 3B Le consommateur est allumé pendant une durée réglable, soit par le détecteur de présence, soit par la minuterie d'escalier. La molette « TIME/TIME1 » doit être réglée sur ⎍1s⎍.
CH2 FIG. 3C Un consommateur est commandé par un détecteur de présence (HVAC).

- En cas de commutation d'inductances (p. ex. relais), il peut être nécessaire d'utiliser un élément extincteur.
- Raccordement en parallèle de max. 10 appareils.

Installation (FIG. 4)
ATTENTION : Éteindre l'alimentation en tension et la verrouiller contre une remise sous tension intempestive. Procédure voir FIG. 4.

Montage en saillie (FIG. 5)
Le détecteur de présence peut être monté en saillie avec la boîte pour montage en saillie talis II SM BOX 10 (07.10.0003.1).

IT Manuale dell'utente

Avvertenze per la sicurezza

ATTENZIONE

Rischio di lesioni mortali dovute alla corrente elettrica.

▷ Allacciamento e montaggio devono venire eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato.

- Prima di installare il prodotto, scollegare la tensione di rete!
- Prima dell'installazione, installare per il carico I (CH1) un interruttore magnetotermico (250 VAC, 10 A) di tipo C conformemente alla norma EN 60898-1. Per il carico II (CH2) installare un interruttore magnetotermico (250 VAC, 6 A) di tipo C conformemente alla norma EN 60898-1
- L'utilizzo di lampade di alcune marche può portare un'elevata corrente di entrata, che può danneggiare irreversibilmente il dispositivo.
- Osservare le norme vigenti nel singolo Paese e le condizioni di sicurezza.
- La garanzia si estingue in caso di manomissioni e modifiche del dispositivo.

Leggere e rispettare le presenti istruzioni per garantire un funzionamento corretto del dispositivo e la sicurezza dell'operatore.

Informazioni sul dispositivo

Descrizione del dispositivo
Grazie alla moderna tecnologia ad alta frequenza, questo sensore di presenza garantisce un rilevamento del movimento indipendente dalla temperatura e un'installazione invisibile. Regola l'utenza collegata in funzione delle persone presenti (rilevamento di un movimento) e della luminosità ambientale. Il sensore di luminosità integrato misura in modo permanente l'intensità della luce diurna e la confronta con il valore lux impostato.

- La luce rimane accesa finché vengono rilevati del movimento e luce diurna insufficiente.
- Dopo il rilevamento dell'ultimo movimento, l'illuminazione rimane accesa per il tempo di funzionamento impostato.
- L'illuminazione si spegne automaticamente non appena viene raggiunta una luminosità ambientale sufficiente, anche se proprio in quel momento viene rilevato del movimento.

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

- Adatto per il comando automatico dell'illuminazione con rilevamento di presenza senza influenzare la direzione di passaggio.
- Il sensore di presenza è adatto all'impiego al chiuso.
- La versione a 2 canali è adatta anche per il comando di **un** dispositivo di riscaldamento, ventilazione o condizionamento dell'aria (HKL).

Dati tecnici

Tensione di rete	220 - 240 V~ 50/60 Hz
Frequenza	5,8 GHz
Copertura	360°
Portata	ca. Ø 10 m (Fig. 2C)
Impostazione metri	ca. 2 m ("–") - 10 m ("+")
Regolazione dell'ora CH1	ca. 5 sec. - 30 min.; ⎍1s⎍; prova
Regolazione dell'ora CH2	ca. 10 sec. - 60 min.
Luminosità	ca. 10 lux - "☾☼"; "👁" = modalità di memorizzazione
Temperatura ambiente	-20 °C ... +50 °C
Classe di isolamento	II
Grado di protezione	IP54
Consumo energetico	<1 W (in modalità standby)
Potenza di commutazione I (CH1) illuminazione	
– Potenza lampada a incandescenza	max. 2000 W
– Potenza lampada alogena (AC)	max. 1000 W
– Potenza lampada alogena (LV)	max. 1000 VA / 600 W (tradizionale) max. 1000 VA / 900 W (elettronico)
– Potenza lampada fluorescente	max. 900 VA / 100 μF 25 × (1 × 18 W); 12 × (2 × 18 W); 15 × (1 × 36 W); 7 × (2 × 36 W); 10 × (1 × 58 W); 5 × (2 × 58 W)
– Lampada a LED	max. 400 W
– Lampada a risparmio energetico	max. 600 VA / 400 W (incl. lampade CFL e PL)
Potenza di commutazione II (CH2) HKL	
	max. 5 A (cos φ = 1) a ≤ 250 VAC max. 5 A a ≤ 30 VDC max. 1 A (cos φ = 0,4) a ≤ 250 VAC

Installazione e montaggio

Dimensioni (FIG. 1)

Posizione/montaggio (FIG. 2)

- Durante il montaggio mantenere le distanze indicate nella FIG. 2A e rispettare il grado di penetrazione per diversi materiali:

Materiale	Penetrazione	Attenuazione
PVC e plastica	sì	5 % - 10 %
Legno	sì	10 % - 20 %
Vetro	sì	15 % - 30 %
Muratura	sì <30 cm	60 % - 70 %
	no > 30 cm	100 %
Cemento armato e metallo	no	100 %

- La presenza di acqua in una condotta può far scattare il sensore di presenza. Rispettare quindi le distanze conformemente alla FIG. 2B
- La zona sorvegliata è indicata nella FIG. 2C.

Schema di allacciamento (FIG. 3)

CH1 FIG. 3A Un'utenza viene regolata dal sensore di presenza.
FIG. 3B L'utenza viene attivata per una durata impostabile tramite un sensore di presenza o un temporizzatore per la luce delle scale. La manopola "TIME/TIME1" deve essere posizionata su ⎍1s⎍.
CH2 FIG. 3C Un'utenza viene regolata dal sensore di presenza (HKL).

- In un circuito elettrico con induttori (ad esempio relè) potrebbe essere necessario inserire un soppressore.
- Collegamento in parallelo di max. 10 dispositivi.

Installazione (FIG. 4)
ATTENZIONE: Togliere la tensione elettrica e assicurarsi che non possa essere reinserita! Per il procedimento vedere la FIG. 4.

Montaggio sopra intonaco (FIG. 5)
Il sensore di presenza può essere montato sopra intonaco con la relativa scatola talis II SM BOX 10 (07.10.0003.1).

ES Manual de instrucciones

Advertencias de seguridad

ADVERTENCIA

¡Peligro de muerte por electrocución!

▷ ¡La conexión y el montaje deben realizarlos personal técnico cualificado!

- ¡Antes del montaje del producto debe desconectarse la tensión de red!
- Antes de la instalación debería instalarse para la carga I (CH1) un interruptor automático (250 VCA, 10 A) de tipo C conforme a EN60898-1. Para la carga II (CH2) hay que instalar un interruptor automático (250 VCA, 6 A) de tipo C conforme a EN60898-1.
- Si las lámparas de algunas marcas se dejan continuamente encendidas existirá una elevada corriente de irrupción que puede dañar permanentemente el detector.
- Cumpla la normativa y las disposiciones de seguridad nacionales.
- La garantía se anula en caso de intervención o modificación en el aparato.

Lea y observe estas instrucciones para asegurar un funcionamiento perfecto del aparato y garantizar un trabajo seguro.

Datos sobre el aparato

Descripción del aparato
El detector de presencia de alta frecuencia garantiza, con una moderna tecnología de alta frecuencia, una detección del movimiento continua independiente de la temperatura y la posibilidad de un montaje invisible. Este regula el punto de luz conectado en función de las personas allí presentes (detección de movimiento) y de la cantidad de luz ambiental. La intensidad de la luz natural se mide permanentemente con el sensor de luz integrado y se compara con el valor lux ajustado.

- La luz permanecerá encendida siempre y cuando se detecte un movimiento y una luz natural insuficiente.
- Tras la última detección de movimiento, la luz permanecerá encendida durante el tiempo de funcionamiento posterior ajustado.
- La luz se apagará automáticamente en cuanto se alcance suficiente cantidad de luz ambiental, incluso si en ese mismo instante se detecta algún movimiento.

Uso previsto

- Apropiado para el control de iluminación automático con detección de presencia sin influir el sentido de marcha.
- El detector de presencia es apropiado para su uso en interiores.
- La versión de 2 canales acepta la conexión adicional de **un** aparato a la calefacción, al sistema de aire acondicionado o a la ventilación (HKL, por sus siglas en alemán).

Datos técnicos

Tensión de conexión	220 - 240 V~ 50/60 Hz
Frecuencia	5,8 GHz
Rango de detección	360°
Alcance	aprox. Ø 10 m (fig. 2C)
Ajuste métrico	aprox. 2 m («–»)-10 m («+»)
Ajuste horario CH1	aprox. 5 s-30 min; ⎍1s⎍; prueba
Ajuste horario CH2	aprox. 10 s-60 min
Valor de intensidad luminosa	aprox. 10 lux - «☾☼»; «👁» = modo de programación
Temperatura ambiente	-20 °C ... +50 °C
Clase de protección	II
Grado de protección	IP54
Consumo energético	< 1 W (en modo standby)
Potencia de conmutación I (CH1) para iluminación	
– Carga lámpara de incandescencia	máx. 2000 W
– Carga lámpara de halógeno (CA)	máx. 1000 W
– Carga lámpara de halógeno (baja tensión)	máx. 1000 VA/600 W (convencional) máx. 1000 VA/900 W (electrónica)
– Carga lámparas fluorescentes	máx. 900 VA/100 μF 25 × (1 × 18 W); 12 × (2 × 18 W); 15 × (1 × 36 W); 7 × (2 × 36 W); 10 × (1 × 58 W); 5 × (2 × 58 W);
– Lámpara LED	máx. 400 W
– Lámpara de bajo consumo	máx. 600 VA/400 W (incl. lámpara CFL y PL)
Potencia de conmutación II (CH2) para HKL	
	máx. 5 A (cos φ = 1) con ≤ 250 VCA máx. 5 A con ≤ 30 VCC máx. 1 A (cos φ = 0,4) con ≤ 250 VCA

Instalación y montaje

Dimensiones (FIG. 1)

Ubicación/montaje (FIG. 2)

- Mantenga durante el montaje las distancias indicadas en la FIG. 2A y tenga en cuenta la penetración para distintos materiales:

Material	Penetración	Debilitamiento
PVC y plástico	sí	5 % - 10 %
Madera	sí	10 % - 20%
Vidrio	sí	15 % - 30 %
Mampostería	sí < 30 cm	60 % - 70 %
	no > 30 cm	100 %
Hormigón armado y metal	no	100 %

- El caudal de agua en un conducto de agua puede hacer que se active el detector de presencia. Por lo tanto, respete las distancias indicadas en la FIG. 2B.
- Véase en la FIG. 2C el rango de supervisión.

Esquema de conexión (FIG. 3)

CH1 FIG. 3A Un punto de luz se controla desde un detector de presencia.
FIG. 3B El punto de luz se conecta durante un tiempo ajustable, bien mediante el detector de presencia o el minutero de escalera. El botón giratorio «TIME/TIME1» debe ponerse en ⎍1s⎍.
CH2 FIG. 3C Un punto de luz se controla desde un detector de presencia (HKL).

- En caso de conmutar las inductividades (p. ej., relé) puede ser necesario el uso de un supresor.
- Conexión en paralelo de máx. 10 aparatos.

Instalación (FIG. 4)
ATENCIÓN: ¡Desconectar la tensión y asegurar contra la reconexión! Véase el modo de proceder en la FIG. 4.

Montaje en superficie (FIG. 5)
El detector de presencia puede montarse con la caja en superficie talis II SM BOX 10 (07.10.0003.1).

PT Manual de instruções

Instruções de segurança

AVISO

Perigo de morte por eletrocussão!

▷ Confiar a ligação e a montagem exclusivamente a um eletricista qualificado!

- Antes da montagem do produto, a tensão de alimentação deve ser desligada!
- Antes da instalação, deve ser instalado um disjuntor (250 VCA, 10 A) do tipo C para a carga I (CH1) em conformidade com a norma EN60898-1. Para a carga II (CH2), deve ser instalado um disjuntor (250 VCA, 6 A) do tipo C em conformidade com a norma EN60898-1.
- As lâmpadas de algumas marcas, quando queimadas, podem provocar uma tensão de irrupção elevada, o que pode danificar permanentemente o detetor.
- Respeite as normas nacionais e as condições de segurança aplicáveis.
- A garantia expira em caso de manipulação ou modificação do aparelho.

Leia e cumpra estas instruções, salvaguardando, assim, o funcionamento regular do aparelho e um trabalho seguro.

Indicações relativas ao aparelho

Descrição do aparelho
Graças à tecnologia de alta frequência moderna, o detetor de presença de alta frequência assegura uma deteção de movimentos contínua e totalmente independente da temperatura, bem como a possibilidade de uma montagem invisível. O detetor regula os consumidores conectados em função das pessoas presentes (deteção de movimentos) e da luminosidade do meio envolvente. O sensor de luz integrado permite medir permanentemente a intensidade da luz do dia e compará-la com o valor Lux definido.

- A luz permanece ligada enquanto forem detetados movimentos e a luz do dia for insuficiente.
- Após a última deteção de movimentos, a iluminação permanece ligada durante o tempo de funcionamento residual definido.
- A iluminação desliga-se automaticamente assim que se atingir uma luminosidade suficiente do meio envolvente, mesmo que ocorra, nesse momento, uma deteção de movimentos.

Utilização prevista

- Indicado para o controlo automático da iluminação em caso de deteção de uma presença, independentemente do sentido do movimento.
- O detetor de presença é adequado para a utilização em espaços interiores.
- A versão de 2 canais é adequada para a ligação adicional de **um** aparelho de aquecimento, ventilação ou ar condicionado (AVAC).

Dados técnicos

Tensão de entrada	220 - 240 V~ 50/60 Hz
Frequência	5,8 GHz
Cobertura	360°
Alcance	aprox. Ø 10 m (Fig. 2C)
Definição de metros	aprox. 2 m ("-") - 10 m ("+")
Definição de tempo CH1	aprox. 5 seg. - 30 min.; ⎍1s⎍; teste
Definição de tempo CH2	aprox. 10 seg. - 60 min.
Valor de luminosidade	aprox. 10 Lux - "☾☼"; "👁" = modo de programação
Temperatura ambiente	-20 °C...+50 °C
Classe de proteção	II
Grau de proteção	IP54
Consumo energético	< 1 W (em modo standby)
Potência de comutação I (CH1) iluminação	
– Carga de lâmpadas incandescentes	máx. 2000 W
– Carga de lâmpadas de halogéneo (CA)	máx. 1000 W
– Carga de lâmpadas de halogéneo (LV)	máx. 1000 VA/600 W (convencional) máx. 1000 VA/900 W (eletrónica)
– Carga de lâmpadas fluorescentes	máx. 900 VA/100 μF 25 × (1 × 18 W); 12 × (2 × 18 W); 15 × (1 × 36 W); 7 × (2 × 36 W); 10 × (1 × 58 W); 5 × (2 × 58 W);
– Lâmpada LED	máx. 400 W
– Lâmpada economizadora de energia	máx. 600 VA/400 W (incl. lâmpada CFL e PL)
Potência de comutação II (CH2) AVAC	
	máx. 5 A (cos φ = 1) com ≤ 250 VCA máx. 5 A com ≤ 30 VCC máx. 1 A (cos φ = 0,4) com ≤ 250 VCA

Instalação e montagem

Dimensões (FIG. 1)

Local/Montagem (FIG. 2)

- Na montagem, mantenha as distâncias assinaladas na FIG. 2A e tenha em consideração a capacidade de penetração dos diferentes materiais:

Material	Penetração	Atenuação
PVC e plástico	sim	5 % - 10 %
Madeira	sim	10 % - 20%
Vidro	sim	15 % - 30 %
Alvenaria	sim < 30 cm	60 % - 70 %
	não > 30 cm	100 %
Betão armado e metal	não	100 %

- A passagem de água na canalização pode acionar o detetor de presença. Por isso, respeite as distâncias indicadas na FIG. 2B.
- Consulte a área de monitorização na FIG. 2C.

Esquema de ligações (FIG. 3)

CH1 FIG. 3A Um consumidor é controlado por um detetor de presença.
FIG. 3B O consumidor é ligado durante um período de tempo regulável, pelo detetor de presença ou pelo interruptor temporizado da luz das escadas. O botão rotativo "TIME/TIME1" deve ser colocado na posição ⎍1s⎍.
CH2 FIG. 3C Um consumidor é controlado por um detetor de presença (AVAC).

- Em caso de ligação de indutâncias (por exemplo, relés), pode ser necessária a utilização de um elemento de supressão.
- Ligação em paralelo de, no máx., 10 aparelhos.

Instalação (FIG. 4)
ATENÇÃO: desligar a tensão e tomar medidas de proteção contra uma nova ligação! Consulte o procedimento na FIG. 4.

Montagem à superfície (FIG. 5)
O detetor de presença pode ser montado à superfície com a caixa de montagem à superfície talis II SM BOX 10 (07.10.0003.1).

NL Handleiding

Veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING

Levensgevaar door elektrische schokken!

▷ Aansluiting en montage uitsluitend door een erkende elektricien!

- Voor de montage van het product moet de netspanning worden uitgeschakeld!
- Voor de installatie moet voor de last I (CH1) een installatieautomaat (250 VAC, 10 A) type C conform EN60898-1 worden geïnstalleerd. Voor de last II (CH2) moet een installatieautomaat (250 VAC, 6 A) type C conform EN60898-1 worden geïnstalleerd.
- Het doorbranden van lampen van sommige merken kan leiden tot een hoge inschakelstroom die de melder permanent kan beschadigen.
- Neem de nationale voorschriften en veiligheidsbepalingen in acht.
- Door ingrepen en wijzigingen aan het apparaat komt de garantie te vervallen.

Om een correcte werking van het apparaat en veiligheid bij het werken te waarborgen, moet deze handleiding worden gelezen en nageleefd.

Informatie over het apparaat

Beschrijving van het apparaat

De aanwezigheidsmelder met hoge frequentie garandeert door middel van hoge-frequentietechnologie een complete, temperatuuronafhankelijke bewegingsdetectie en de mogelijkheid tot onzichtbare montage. Hij regelt de aangesloten verbruiker afhankelijk van aanwezige personen (bewegingsdetectie) en van de omgevingslichtsterkte. Met de geïntegreerde lichtsensor wordt permanent de daglichtsterkte gemeten en met de ingestelde luxwaarde vergeleken.

- Licht blijft ingeschakeld zolang beweging en onvoldoende daglicht worden gemeten.
- Na de laatste bewegingsdetectie blijft de verlichting zo lang ingeschakeld als de ingestelde nalooptijd.
- De verlichting wordt automatisch uitgeschakeld zodra de omgevingslichtsterkte hoog genoeg is, ook als net op dit moment beweging werd gedetecteerd.

Beoogd gebruik

- Geschikt voor de automatische verlichtingsbesturing bij aanwezigheidsdetectie zonder beïnvloeding van de looprichting.
- De aanwezigheidsmelder is geschikt voor gebruik binnen.
- De versie met 2 kanalen is geschikt voor het aanvullend schakelen van **één** apparaat van de verwarming, airconditioning of ventilatie (HVAC).

Technische gegevens

Aansluitspanning	220 - 240 V~ 50/60 Hz
Frequentie	5,8 GHz
Detectiegebied	360°
Bereik	ca. Ø 10 m (afb. 2C)
Meterinstelling	ca. 2 m (“–”) - 10 m (“+”)
Tijdsinstelling CH1	ca. 5 s - 30 min; ⎍1s; Test
Tijdsinstelling CH2	ca. 10 s - 60 min
Lichtwaarde	ca. 10 lux - “☾☼”; “👁” = programmeermodus
Omgevingstemperatuur	-20 °C - +50 °C
Beschermingsklasse	II
IP-code	IP54
Energieverbruik	< 1 W (in stand-bymodus)
Schakelvermogen I (CH1) verlichting	
– Gloeilampenlast	max. 2000 W
– Halogeenlampenlast (AC)	max. 1000 W
– Halogeenlampenlast (LV)	max. 1000 VA/600 W (conventioneel) max. 1000 VA/900 W (elektronisch)
– TL-buizenlast	max. 900 VA/100 µF 25 × (1 × 18 W); 12 × (2 × 18 W); 15 × (1 × 36 W); 7 × (2 × 36 W); 10 × (1 × 58 W); 5 × (2 × 58 W)
– Ledlamp	max. 400 W
– Spaarlamp	max. 600 VA/400 W (incl. CFL- en PL-lamp)
Schakelvermogen II (CH2) HVAC	
	max. 5 A ($\cos \varphi = 1$) bij ≤ 250 VAC max. 5 A bij ≤ 30 VDC max. 1 A ($\cos \varphi = 0{,}4$) bij ≤ 250 VAC

Installatie en montage

Afmetingen (AFB. 1)

Locatie/montage (AFB. 2)

- Houd bij de montage de in AFB. 2A aangegeven afstanden aan en neem het desbetreffende doordringingsvermogen voor verschillende materialen in acht:

Materiaal	Doordringing	Vermindering
PVC en kunststof	ja	5 % - 10 %
Hout	ja	10 % - 20%
Glas	ja	15 % - 30 %
Metselwerk	ja < 30 cm	60 % - 70 %
	nee > 30 cm	100 %
Gewapend beton en metaal	nee	100 %

- Waterdebiet in een waterleiding kan de aanwezigheidsmelder activeren. Houd daarom de afstanden conform AFB. 2B aan.
- Detectiegebied, zie AFB. 2C.

Aansluitschema (AFB. 3)

CH1	AFB. 3A	Een verbruiker wordt door een aanwezigheidsmelder gestuurd.
	AFB. 3B	De verbruiker wordt voor een instelbare tijd ingeschakeld, ofwel door de aanwezigheidsmelder of door de trapverlichtingstijdschakelaar. De regelknop “TIME/TIME1” moet op ⎍1s worden gedraaid.
CH2	AFB. 3C	Een verbruiker wordt door een aanwezigheidsmelder gestuurd (HVAC).

- Bij schakeling van inductiviteiten (bijv. relais) kan het gebruik van een ontstoringscondensator nodig zijn.
- Parallelschakeling van max. 10 apparaten.

Installatie (AFB. 4)

LET OP: Spanning uitschakelen en beveiligen tegen opnieuw inschakelen! Werkwijze, zie AFB. 4.

Montage op de wand (AFB. 5)

De aanwezigheidsmelder kan met de opbouwdoos talis II SM BOX 10 (07.10.0003.1) op de wand worden gemonteerd.

CS Provozní návod

Bezpečnostní upozornění

VÝSTRAHA

Nebezpečí ohrožení života elektrickým proudem!

▷ Připojení a montáž výhradně kvalifikovaným elektrikářem!

- Před montáží výrobku se musí vypnout síťové napětí!
- Před montáží se musí pro zátěž I (CH1) nainstalovat ochranný jistič (250 VAC, 10 A) typ C podle EN60898-1. Pro zátěž II (CH2) se musí nainstalovat ochranný jistič (250 VAC, 6 A) typ C podle EN60898-1.
- Prasknutí žárovek některých značek může vést k vysokému zapínacímu proudu, který může hlásič trvale poškodit.
- Řiďte se národními předpisy a bezpečnostními podmínkami.
- Zásahy a změny na přístroji mají za následek zánik ručení a záruky.

Přečtěte si tento návod a dodržujte ho, aby byla zajištěna bezchybná funkce přístroje a bezpečnost práce.

Údaje k přístroji

Popis přístroje

Vysokofrekvenční hlásič přítomnosti zajišťuje pomocí moderní vysokofrekvenční technologie bezchybné snímání pohybu nezávislé na teplotě a možnost skryté montáže. Ovládá připojené spotřebiče v závislosti na přítomnosti osob (snímání pohybu) a jasu prostředí. Integrovaný světelný snímač trvale měří intenzitu denního světla a porovnává ji s nastavenou hodnotou v luxech.

- Světlo zůstane zapnuté, dokud je snímán pohyb a je nedostatečná intenzita denního světla.
- Po posledním zaznamenaném pohybu zůstane osvětlení zapnuté, dokud neuplyne nastavený čas pro opožděné vypnutí.
- Osvětlení se automaticky vypne, jakmile je dostatečný jas prostředí, i když je v této době zaznamenán pohyb.

Správné používání

- Vhodný pro automatické řízení osvětlení při detekci pohybu bez ohledu na směr pohybu.
- Hlásič přítomnosti je vhodný k použití v interiéru.
- Verze se 2 kanály je vhodná pro dodatečné spínání topení, klimatizace nebo větrání (HKL) z **jednoho** přístroje.

Technické údaje

Přípojné napětí	220 - 240 V~ 50/60 Hz
Kmitočet	5,8 GHz
Snímaná oblast	360°
Dosah	cca Ø 10 m (obr. 2C)
Nastavení metrů	cca 2 m („–“) - 10 m („+“)
Nastavení času CH1	cca 5 s – 30 min.; ⎍1s; test
Nastavení času CH2	cca. 10 s - 60 min.
Světelná hodnota	ca. 10 lux - „☾☼“; „👁“ = režim učení
Teplota prostředí	-20 °C … +50 °C
Třída ochrany	II
Krytí	IP54
Spotřeba energie	< 1 W (v pohotovostním režimu)
Spínací výkon I (CH1) osvětlení	
– Příkon klasických žárovek	max. 2000 W
– Příkon halogenových žárovek (AC)	max. 1000 W
– Příkon halogenových žárovek (LV)	max. 1000 VA / 600 W (konvenční) max. 1000 VA / 900 W (elektronické)
– Příkon zářivek	max. 900 VA / 100 µF 25 × (1 × 18 W); 12 × (2 × 18 W); 15 × (1 × 36 W); 7 × (2 × 36 W); 10 × (1 × 58 W); 5 × (2 × 58 W);
– LED žárovka	max. 400 W
– Úsporná žárovka	max. 600 VA / 400 W (vč. CFL- a PL-žárovek)
Spínací výkon II (CH2) HKL	
	max. 5 A ($\cos \varphi = 1$) při ≤ 250 VAC max. 5 A při ≤ 30 VDC max. 1 A ($\cos \varphi = 0{,}4$) při ≤ 250 VAC

Instalace a montáž

Rozměry (OBR. 1)

Stanoviště/montáž (OBR. 2)

- Při montáži dodržte vzdálenosti vyznačené na obr. 2A a příslušně zohledněte výkon potřebný k pronikání různými materiály.

Materiál	Pronikání	Zeslabení
PVC & umělá hmota	ano	5 % - 10 %
Dřevo	ano	10 % - 20 %
Sklo	ano	15 % - 30 %
Zdivo	ano < 30 cm	60 % - 70 %
	ne > 30 cm	100 %
Železobeton & kov	ne	100 %

- Tok vody ve vodovodním potrubí může spustit hlásič přítomnosti. Dodržujte proto vzdálenosti podle OBR. 2B.
- Oblast monitorování viz OBR. 2C.

Plán připojení (OBR. 3)

CH1	OBR. 3A	Jeden spotřebič je ovládán jedním hlásičem přítomnosti.
	OBR. 3B	Spotřebič se zapíná na nastavitelnou dobu, buď prostřednictvím hlásiče přítomnosti nebo schodišťového časového spínače. Otočný ovládač „TIME/TIME1“ se musí nastavit na ⎍1s.
CH2	OBR. 3C	Jeden spotřebič je ovládán jedním hlásičem přítomnosti (HKL).

- Při spínání indukčních zátěží (např. relé) může být nutné použití zhášecího členu.
- Paralelní spínání max. 10 přístrojů.

Instalace (OBR. 4)

POZOR: Odpojte napětí a zajistěte proti opětovnému zapnutí! Postup viz OBR. 4.

Montáž na omítku (OBR. 5)

Hlásič přítomnosti lze pomocí krabice na omítku talis II SM BOX 10 (07.10.0003.1) montovat na omítku.

SK Návod na používanie

Bezpečnostné pokyny

VAROVANIE

Nebezpečenstvo ohrozenia života elektrickým úderom!

▷ Pripojenie a montáž smú vykonávať výlučne odborní elektrikári!

- Pred montážou produktu musíte odpojiť sieťové napätie!
- Pred inštaláciou by mal byť nainštalovaný ochranný vypínač vedenia pre zaťaženie I (CH1) (250 VAC, 10 A) typ C podľa normy EN60898-1. Pre zaťaženie II (CH2) je potrebné nainštalovať ochranný vypínač vedenia (250 VAC, 6 A) typ C podľa normy EN60898-1.
- Prepálenie žiaroviek niektorých značiek môže viesť k vysokému zapínaciemu prúdu, ktorý môže natrvalo poškodiť hlásič.
- Dbajte na národné predpisy a bezpečnostné podmienky.
- Zásahy a zmeny na prístroji vedú k zrušeniu platnosti záruky.

Prečítajte si a dodržiavajte tento návod, aby ste zabezpečili bezproblémovú funkciu prístroja a bezpečnú prevádzku.

Údaje k prístroju

Opis prístroja

Vysokofrekvenčný hlásič prítomnosti zabezpečuje pomocou modernej vysokofrekvenčnej technológie kompletné zaznamenávanie pohybu nezávislé od teploty a možnosť neviditeľnej montáže. Riadi pripojený spotrebič v závislosti od prítomných osôb (zaznamenávanie pohybu) a úrovne okolitého svetla. S integrovaným svetelným senzorom sa neustále meria intenzita denného svetla a porovnáva s nastavenou hodnotou v luxoch.

- Svetlo zostane zapnuté, pokiaľ sa zaznamená pohyb a nedostatočná intenzita denného svetla.
- Po poslednom zaznamenaní pohybu ostane osvetlenie zapnuté po dobu nastaveného oneskorenia.
- Osvetlenie sa automaticky vypne, keď sa dosiahne dostatočná úroveň okolitého svetla, a to aj v prípade, že sa v tomto čase zaznamená pohyb.

Používanie v súlade so stanoveným účelom

- Tento prístroj je určený na automatické riadenie osvetlenia pri rozpoznaní prítomnosti bez vplyvu na smer chodu.
- Hlásič prítomnosti je určený na použitie v interiéroch.
- 2-kanálová verzia je určená na dodatočné spínanie **jedného** vykurovacieho, klimatizačného alebo vetracieho prístroja (HVAC).

Technické údaje

Pripájacie napätie	220 - 240 V~ 50/60 Hz
Frekvencia	5,8 GHz
Rozsah zaznamenávania	360°
Dosah	cca Ø 10 m (OBR. 2C)
Nastavenie metrov	cca 2 m („–“) – 10 m („+“)
Nastavenie času CH1	cca 5 s – 30 min; ⎍1s; test
Nastavenie času CH2	cca 10 s – 60 min
Úroveň svetla	cca 10 luxov – „☾☼“; „👁“ = režim učenia
Teplota prostredia	–20 °C ... +50 °C
Trieda ochrany	II
Druh ochrany	IP54
Spotreba energie	< 1 W (v pohotovostnom režime)
Vypínací výkon I (CH1) osvetlenia	
– Zaťaženie žiarovky	max. 2 000 W
– Zaťaženie halogénovej žiarovky (AC)	max. 1 000 W
– Zaťaženie halogénovej žiarovky (LV)	max. 1 000 VA/600 W (konvenčná) max. 1 000 VA/900 W (elektronická)
– Zaťaženie žiarivky	max. 900 VA/100 µF 25 × (1 × 18 W); 12 × (2 × 18 W); 15 × (1 × 36 W); 7 × (2 × 36 W); 10 × (1 × 58 W); 5 × (2 × 58 W);
– LED žiarovka	max. 400 W
– Energeticky úsporná žiarovka	max. 600 VA/400 W (vrát. CFL a PL žiarovky)
Vypínací výkon II (CH2) HVAC	
	max. 5 A ($\cos \varphi = 1$) pri ≤ 250 V AC max. 5 A pri ≤ 30 V DC max. 1 A ($\cos \varphi = 0.4$) pri ≤ 250 V AC

Inštalácia a montáž

Rozmery (OBR. 1)

Miesto inštalácie/montáž (OBR. 2)

- Pri montáži dodržiavajte vzdialenosti označené na OBR. 2A a dbajte na intenzitu prenikania vzhľadom na rôzne materiály:

Materiál	Prenikanie	Zoslabenie
PVC a plast	áno	5 % – 10 %
Drevo	áno	10 % – 20 %
Sklo	áno	15 % – 30 %
Murivo	áno < 30 cm	60 % – 70 %
	nie > 30 cm	100 %
Železobetón a kov	nie	100 %

- Prúd vody vo vodovodnom potrubí môže spustiť hlásič prítomnosti. Preto dodržiavajte vzdialenosti podľa OBR. 2B.
- Oblasť monitorovania nájdete na OBR. 2C.

Schéma zapojenia (OBR. 3)

CH1	OBR. 3A	Spotrebič je ovládaný prostredníctvom hlásiča prítomnosti.
	OBR. 3B	Spotrebič sa zapne na nastaviteľný čas buď pomocou hlásiča prítomnosti, alebo schodiskového časového spínača osvetlenia. Otočný regulátor „TIME/TIME1“ (čas/čas1) musí byť nastavený na hodnotu ⎍1s.
CH2	OBR. 3C	Spotrebič je ovládaný prostredníctvom hlásiča prítomnosti (HVAC).

- Pri zapojení indukčností (napr. relé) sa môže vyžadovať použitie poistky.
- Paralelné zapojenie: max. 10 prístrojov.

Inštalácia (OBR. 4)

POZOR: Odpojte napätie a zaistite ho proti opätovnému zapnutiu! Postup nájdete na OBR. 4.

Montáž do omietky (OBR. 5)

Hlásič prítomnosti je do omietky možné namontovať pomocou omietkovej krabice talis II SM BOX 10 (07.10.0003.1).

ET Kasutusjuhend

Ohutusjuhised

HOIATUS

Elektrilöögist tulenev eluoht!

▷ Ühendamist ja montaaži võib erandituIt teostada elektrialaisik!

- Enne toote montaaži tuleb võrgupinge välja lülitada!
- Enne installatsiooni tuleb koormuse I (CH1) jaoks installida EN 60898-1 nõuetele vastav võrgu kaitselüliti (250 VAC, 10 A) tüüp C. Koormuse II (CH2) jaoks tuleb installida EN 60898-1 nõuetele vastav võrgu kaitselüliti (250 VAC, 6 A) tüüp C.
- Mõnede kaubamärkide lampide läbipõlemine võib põhjustada väga kõrget tõukevoolu, mis võib andurit püsivalt kahjustada.
- Järgige siseriiklikke eeskirju ja turvatingimusi.
- Seadme manipulatsioonid ja muutmised toovad kaasa tootevastutuse ja garantii kehtivuse kaotuse.

Seadme veatu talitluse ja turvalise töötamise tagamiseks lugege see juhend läbi ja järgige seda.

Seadme andmed

Seadme kirjeldus

Kõrgsagedus-täppisandur pakub tänu kaasaegse kõrgsagedustehnoloogia kasutamisele täielikult katkestusteta temperatuurist sõltumatut liikumise tuvastamist ja võimalust nähtamatuks montaažiks. Täppisandur reguleerib ühendatud tarbijaid kohaolevatest isikutest (liikumise tuvastamine) ja ümbruse heledusest sõltuvalt. Integreeritud valgusanduriga mõõdetakse pidevalt päevavalguse intensiivsust ja võrreldakse seadistatud LUX-väärtusega.

- Valgustus jääb nii kauaks sisselülitatuks, kuni tuvastatakse liikumist ja ebapiisavat päevavalgust.
- Pärast viimase liikumise tuvastamist jääb valgustus seadistatud järelkäitusaja jooksul sisselülitatuks.
- Valgustus lülitub automaatselt välja kohe, kui on saavutatud piisav ümbruse heledus ka juhul, kui just sellel hetkel tuvastatakse liikumine.

Sihipärane kasutamine

- Sobib automaatseks valgustuse juhtimiseks liikumise tuvastamisel ilma liikumissuunast tuleneva mõjutuseta.
- Täppisandur sobib kasutamiseks siseruumides.
- 2-kanaliga versioon sobib **ühe** kütte-, kliima- või ventilatsiooniseadme (HKL) täiendavaks lülitamiseks.

Tehnilised andmed

Ühenduspinge	220 - 240 V~ 50/60 Hz
Sagedus	5,8 GHz
Tuvastusala	360°
Ulatus	umbes Ø 10 m (joon 2C)
Meetrite seadistus	umbes 2 m („–“) - 10 m („+“)
Aja seadistamine CH1	umbes 5 sek - 30 min; ⎍1s; test
Aja seadistamine CH2	umbes 10 sek - 60 min
Valgustiheduse väärtus	umbes 10 luksi - „☾☼“; „👁“ = õppimisrežiim
Keskkonnatemperatuur	-20°C ... +50°C
Kaitseklass	II
Kaitseliik	IP54
Energiakulu	< 1 W (ooterežiimis)
Lülitusvõimsus I (CH1) valgustus	
– Hõõglambi koormus	max 2000 W
– Halogeenlambi koormus (AC)	max 1000 W
– Halogeenlambi koormus (LV)	max 1000 VA / 600 W (konventsionaalne) max 1000 VA / 900 W (elektrooniline)
– Luminofoorlambi koormus	max 900 VA / 100 µF 25 × (1 × 18 W); 12 × (2 × 18 W); 15 × (1 × 36 W); 7 × (2 × 36 W); 10 × (1 × 58 W); 5 × (2 × 58 W)
– LED-lamp	max 400 W
– Energiasäästulamp	max 600 VA / 400 W (k.a CFL- ja PL-lamp)
Lülitusvõimsus II (CH2) HKL	
	max 5 A ($\cos \varphi = 1$) kui ≤ 250 VAC max 5 A kui ≤ 30 VDC max 1 A ($\cos \varphi = 0{,}4$) kui ≤ 250 VAC

Installatsioon ja montaaž

Mõõtmed (JOON 1)

Asukoht/montaaž (JOON 2)

- Pidage montaaži juures kinni JOON 2A märgistatud vahekaugustest ja järgige erinevate materjalide puhul vastavat läbitungimisvõimsust:

Materjal	Läbitungimine	Nõrgenemine
PVC ja plastmaterjal	jah	5 % - 10 %
Puit	jah	10 % - 20 %
Klaas	jah	15 % - 30 %
Müüritis	jah < 30 cm	60 % - 70 %
	ei > 30 cm	100 %
Raudbetoon ja metall	ei	100 %

- Veevool veetorus võib põhjustada täppisanduri rakendumise. Järgige selle tõttu JOON 2B antud vahekauguseid.
- Seirevahemik vaata JOON 2C.

Elektriskeem (JOON 3)

CH1	JOON 3A	Ühte tarbijat juhitakse täppisanduri kaudu.
	JOON 3B	Tarbija lülitatakse seadistatavaks ajaks sisse kas täppisanduri või trepikoja valgustuse aeglüliti poolt. Pöördnupp „TIME/TIME1“ tuleb viia asendisse ⎍1s.
CH2	JOON 3C	Ühte tarbijat juhitakse täppisanduri kaudu (HKL).

- Induktorite (nt releed) lülitamisel võib olla vajalik summutusahela kasutamine.
- Max 10 seadme paralleellülitus.

Installatsioon (JOON 4)

TÄHELEPANU: Lülitage pinge välja ja blokeerige taassisselülitamise vastu! Toimimisviisi vaata JOON 4.

Krohvipealne montaaž (JOON 5)

Krohvi peale saab täppisandurit paigaldada krohvipealse montaažikarbi talis II SM BOX 10 (07.10.0003.1) abil.

LV Lietošanas instrukcija

Drošības norādes

BRĪDINĀJUMS

Dzīvības apdraudējums ar elektrošoku!

▷ Pieslēgšanu un montāžu uzticēt tikai elektriķim!

- Pirms produkta montāžas ir jāatslēdz tīkla spriegums!
- Pirms instalācijas I slodze (CH1) ir jānodrošina ar aizsargautomātu (250 V maiņstrāva, 10 A), tips C atbilstoši EN60898-1. II slodze (CH2) ir jānodrošina ar aizsargautomātu (250 V maiņstrāva, 6 A), tips C atbilstoši EN60898-1.
- Dažu ražotāju lampu pārdegšana var izraisīt pārāk augstu ieslēgšanas strāvu, kas ilgstoši var bojāt sensoru.
- Ievērojiet vietējos noteikumus un drošības noteikumus.
- Iejaukšanās un ierīces konstrukcijas izmaiņu gadījumā garantija zaudē spēku.

Izlasiet un ievērojiet šo instrukciju, lai nodrošinātu ierīces nevainojamu darbību un drošu darbu.

Ierīces dati

Ierīces apraksts

Augstfrekvences kustību sensors izmanto augstfrekvences tehnoloģiju, lai nodrošinātu no temperatūras neatkarīgu kustību konstatēšanu ar pilnīgu darbības zonas segumu un neredzamas montāžas iespēju. Tas regulē pieslēgto patērētāju atkarībā no klātesošajām personām (kustību konstatēšana) un apkārtējās vides gaišuma. Ar integrēto gaismas sensoru nepārtraukti tiek mērīta dienas gaismas intensitāte un salīdzināts ar iestatīto luksu vērtību.

- Gaisma paliek ieslēgt tik ilgi, līdz tiek konstatēta kustība un nepietiekama dienas gaisma.
- Pēc pēdējās kustības konstatēšanas apgaismojums paliek ieslēgts tik ilgi, cik ir iestatītais inerces laiks.
- Apgaismojums izslēdzas automātiski, tiklīdz ir sasniegts pietiekams apkārtējās vides spilgtums, arī ja tieši šajā laikā ir konstatēta kustība.

Noteikumiem atbilstoša izmantošana

- Piemērots automātiskai apgaismojuma vadībai, konstatējot klātbūtni, neatkarīgi no kustības virziena.
- Kustību sensors ir piemērots izmantošanai iekštelpās.
- 2 kanālu versija ir piemērota **vienas** apkures iekārtas, kondicioniera vai ventilācijas (AKV) papildus slēgšanai.

Tehniskie dati

Pieslēguma spriegums	220 - 240 V~ 50/60 Hz
Frekvence	5,8 GHz
Uztveres zona	360 °
Darbības rādiuss	apm. Ø 10 m (att. 2C)
Attāluma iestatījums	apm. no 2 m („–“) līdz 10 m („+“)
Laika iestatījums CH1	apm. 5 sek.–30 min.; ⎍1s; tests
Laika iestatījums CH2	apm. no 10 sek. līdz 60 min.
Gaismas vērtība	apm. 10 luksi - „☾☼“; „👁“ = mācīšanās režīms
Apkārtējās vides temperatūra	no -20 °C līdz +50 °C
Aizsardzības klase	II
Aizsardzības veids	IP54
Enerģijas patēriņš	<1 W (gaidstāves režīmā)
Slēgšanas jauda I (CH1) apgaismojums	
– Kvēlspuldzes jauda	maks. 2000 W
– Halogēnās spuldzes jauda (maiņstrāva)	maks. 1000 w
– Halogēnās spuldzes jauda (LV)	maks. 1000 VA / 600 W (parasta) maks. 1000 VA / 900 W (elektroniska)
– Luminiscences spuldzes jauda	maks. 900 VA / 100 µF 25 × (1 × 18 W); 12 × (2 × 18 W); 15 × (1 × 36 W); 7 × (2 × 36 W); 10 × (1 × 58 W); 5 × (2 × 58 W);
– Gaismas diožu spuldze	maks. 400 W
– Enerģiju taupoša spuldze	maks. 600 VA / 400 W (iesk. CFL un PL spuldzi)
Slēgšanas jauda II (CH2) AKV	
	maks. 5 A ($\cos \varphi = 1$) pie ≤ 250 V AC maks. 5 A pie ≤ 30 V DC maks. 1 A ($\cos \varphi = 0{,}4$) pie ≤ 250 V AC

Instalācija un montāža

Izmēri (ATT. 1)

Atrašanās vieta/montāža (ATT. 2)

- Veicot montāžu, ievērojiet attēlā 2A norādītos attālumus un attiecīgi ņemiet vērā dažādu materiālu caurstarošanas īpašības.

Materiāls	Caurstarošana	Vājinājums
PVC un plastmasa	jā	5 % - 10 %
Koks	jā	10 % - 20%
Stikls	jā	15 % - 30 %
Mūris	jā <30 cm	60 % - 70 %
	nē >30 cm	100 %
Dzelzsbetons un metāls	nē	100 %

- Kustību sensors var reaģēt uz ūdens plūsmu ūdens caurulē. Tādēļ ievērojiet attēlā 2B norādītos attālumus.
- Darbības apgabalu skatiet ATT. 2C.

Komutācijas shēma (ATT. 3)

CH1	ATT. 3A	Patērētāju vada kustību sensors.
	ATT. 3B	Patērētājs tiek ieslēgts uz iestatīto laiku, vai nu ar kustību sensoru vai ar kāpņu telpas gaismas slēdzi. Grozāmajai pogai „TIME/TIME1“ jābūt iestatītai uz ⎍1s.
CH2	ATT. 3C	Patērētāju vada kustību sensors (AKV).

- Induktivitātes slēgšanas gadījumā (piem., releji) var būt nepieciešams izmantot dzēsēju.
- Maks. 10 ierīču paralēla slēgšana.

Instalācija (ATT. 4)

UZMANĪBU: Atslēdziet spriegumu un nodrošiniet pret atkārtotu ieslēgšanu! Rīcību skatīt ATT. 4.

Virsapmetuma montāža (ATT. 5)

Kustību sensoru ar virsapmetuma kārbu talis II SM BOX 10 (07.10.0003.1) var uzmontēt virs apmetuma.

LT Naudojimo instrukcija

Saugos nuorodos

ĮSPĖJIMAS

Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio!

▷ Prijungti ir montuoti leidžiama tik profesionaliam elektrikui!

- Prieš montuojant produktą, reikia atjungti el. tinklo įtampą!
- Prieš instaliuojant apkrovai I (CH1) reikėtų įtaisyti C tipo pagal EN60898-1 apsauginį linijos išjungiklį (250 VAC, 10 A). Apkrovai II (CH2) reikia įtaisyti C tipo pagal EN60898-1 apsauginį linijos išjungiklį (250 VAC, 6 A).
- Kai kurių prekės ženklų lempos perdegdamos gali generuoti didelę įjungimo srovę, kuri gali nebepataisomai sugadinti signalizatorių.
- Laikykitės šalyje galiojančių taisyklių ir saugos reikalavimų.
- Prietaiso modifikacijos ir pakeitimai panaikina atsakomybę ir garantijas.

Kad būtų užtikrintas nepriekaištingas prietaiso veikimas ir saugus darbas, perskaitykite šią instrukciją ir jos laikykitės.

Duomenys apie prietaisą

Prietaiso aprašymas

Aukšto dažnio buvimo signalizatorius, naudojantis šiuolaikišką aukšto dažnio technologiją, užtikrina nuo temperatūros nepriklausomą judesio fiksavimą be jokių spragų ir suteikia nepastebimo sumontavimo galimybę. Jis reguliuoja prijungtus vartotojus priklausomai nuo esančių žmonių (judesio fiksavimas) ir aplinkos šviesumo. Integruotu šviesos jutikliu nuolat matuojamas dienos šviesos stipris ir lyginamas su nustatyta liuksų verte.

- Šviesa lieka įjungta, kol fiksuojamas judesys ir nepakankama dienos šviesa.
- Po paskutinio užfiksuoto judesio apšvietimas lieka įjungtas nustatytą papildomo veikimo laiką.
- Apšvietimas automatiškai išsijungia, kai tik pasiekiamas pakankamas aplinkos šviesis, taip pat ir tada, jeigu tuo metu fiksuojami judesiai.

Naudojimas pagal paskirtį

- Tinka automatiniam apšvietimo valdymui su buvimo atpažinimu, nepriklausomai nuo judėjimo krypties.
- Buvimo signalizatorius gali būti naudojamas vidaus patalpose.
- 2 kanalų versija galima papildomai jungti **vieną** šildymo, oro kondicionieriaus arba vėdinimo (HKL) prietaisą.

Techniniai duomenys

Prijungimo įtampa	220 - 240 V~ 50/60 Hz
Dažnis	5,8 GHz
Fiksavimo zona	360°
Siekis	apie Ø 10 m (2C PAV.)
Metrų nuostata	apie 2 m („–“) - 10 m („+“)
Laiko nuostata CH1	apie 5 s–30 min; ⎍1s; testas
Laiko nuostata CH2	apie 10 s–60 min
Šviesos vertė	apie 10 liuksų – „☾☼“; „👁“ = mokomasis režimas
Aplinkos temperatūra	-20 °C ... +50 °C
Apsaugos klasė	II
Apsaugos rūšis	IP54
Energijos suvartojimas	< 1 W (parengties režimu)
Komutavimo galia I (CH1) apšvietimas	
– Kaitinamųjų lempučių apkrova	maks. 2000 W
– Halogeninių lempų apkrova (AC)	maks. 1000 W
– Halogeninių lempų apkrova (LV)	maks. 1000 VA / 600 W (tradicinės) maks. 1000 VA / 900 W (elektroninės)
– Liuminescencinių lempų apkrova	maks. 900 VA / 100 µF 25 × (1 × 18 W); 12 × (2 × 18 W); 15 × (1 × 36 W); 7 × (2 × 36 W); 10 × (1 × 58 W); 5 × (2 × 58 W)
– LED lempa	maks. 400 W
– Taupioji elektros lemputė	mak. 600 VA / 400 W (įsk. CFL ir PL lemputes)
Komutavimo galia II (CH2) HKL	
	maks. 5 A ($\cos \varphi = 1$) prie ≤ 250 V AC maks. 5 A prie ≤ 30 V DC maks. 1 A ($\cos \varphi = 0{,}4$) prie ≤ 250 V AC

Instaliavimas ir montavimas

Matmenys (1 PAV.)

Vieta ir montavimas (2 PAV.)

- Montuodami laikykitės 2A PAV. pažymėtų atstumų ir atkreipkite dėmesį į skvarbumo pro įvairias medžiagas galią:

Medžiaga	Svarbumas	Susilpninimas
PVC ir plastikas	taip	5 % - 10 %
Medis	taip	10 % - 20%
Stiklas	taip	15 % - 30 %
Mūrinys	taip < 30 cm	60 % - 70 %
	ne > 30 cm	100 %
Gelžbetonis ir metalas	ne	100 %

- Vandentiekyje tekantis vanduo gali aktyvinti buvimo signalizatorių. Todėl paisykite atstumų, nurodytų 2B PAV.
- Stebėjimo zoną žr. 2C PAV.

Jungimo schema (3 PAV.)

CH1	3A PAV.	Vartotoją valdo buvimo signalizatorius.
	3B PAV.	Vartotojas tam tikram nustatomam laikui įjungiamas arba buvimo signalizatoriumi, arba laiptinės jungikliu. Sukamasis jungiklis „TIME/TIME1“ turi būti nustatytas į padėtį ⎍1s.
CH2	3C PAV.	Vartotoją valdo buvimo signalizatorius (HKL).

- Jei reikia jungti indukcinius elementus (pvz., reles), gali prireikti naudoti gesinimo elementą.
- Lygiagrečiai galima jungti maks. 10 prietaisų.

Instaliavimas (4 PAV.)

DĖMESIO! Atjungti įtampą ir apsaugoti, kad ji nebūtų jungta vėl! Daryti, kaip parodyta 4 PAV.

Montavimas ant tinko (5 PAV.)

Su montavimo ant tinko dėžute „talis II SM BOX 10“ (07.10.0003.1) buvimo signalizatorių galima montuoti ant tinko.

PL Instrukcja eksploatacji

Wskazówki bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem!

▷ Przyłączenie i montaż urządzenia może wykonać wyłącznie wykwalifikowany elektryk!

- Przed zainstalowaniem produktu należy odłączyć napięcie sieciowe!
- Przed instalacją dla obciążenia I (CH1) powinien być zamontowany wyłącznik instalacyjny (250 VAC, 10 A) typu C zgodnie z normą EN 60898-1. Dla obciążenia II (CH2) powinien być zamontowany wyłącznik instalacyjny (250 VAC, 6 A) typu C zgodnie z normą EN 60898-1.
- Wskutek przepalenia się lampek niektórych marek może doprowadzić do wysokiego prądu włączania, co może trwale uszkodzić czujnik.
- Przestrzegać krajowych przepisów i warunków bezpieczeństwa.
- Ingerencje w konstrukcję i zmiany urządzenia powodują wygaśnięcie rękojmi i gwarancji.

Proszę przeczytać i przestrzegać niniejszą instrukcję, aby zapewnić niezawodne działanie urządzenia i bezpieczną pracę.

Dane dotyczące urządzenia

Opis urządzenia

Czujnik obecności o wysokiej częstotliwości dzięki nowoczesnej technologii wysokich częstotliwości zapewnia całkowicie bezstykowe niezależne od temperatury wykrywanie ruchu i możliwość niewidocznego montażu. Reguluje podłączony odbiornik w zależności od obecnych osób (wykrywanie ruchu) i jasności otoczenia. Zintegrowany czujnik światła stale mierzy natężenie światła dziennego i porównuje go z ustawioną wartością luksów.

- Światło pozostaje włączone tak długo, dopóki wykryty zostanie ruch i niewystarczające światło dzienne.
- Po ostatnim wykryciu ruchu oświetlenie pozostaje włączone tak długo, na ile ustawiony jest czas opóźnienia.
- Oświetlenie wyłącza się automatycznie, jak tylko osiągnięta zostanie wystarczająca jasność otoczenia, nawet jeśli właśnie w tej chwili został wykryty ruch.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Nadaje się do automatycznego sterowania oświetleniem przy wykrywaniu obecności bez wpływu na kierunek ruchu.
- Czujnik obecności nadaje się do zastosowania w pomieszczeniach wewnętrznych.
- Wersja 2-kanałowa nadaje się dodatkowo do włączania **jednego** urządzenia do ogrzewania, klimatyzacji lub wentylacji.

Dane techniczne

Napięcie przyłączeniowe	220 - 240 V~ 50/60 Hz
Częstotliwość	5,8 GHz
Zakres wykrywania	360°
Zasięg	ok. Ø 10 m (Rys. 2C)
Ustawienie metrów	ok. 2 m („–“) - 10 m („+“)
Ustawienie czasu CH1	ok. 5 sek. - 30 min.; ⎍1s; test
Ustawienie czasu CH2	ok. 10 sek. - 60 min.
Wartość świetlna	ok. 10 lx - „☾☼„; „👁„ = tryb programowania
Temperatura otoczenia	-20°C do +50°C
Klasa ochrony	II
Stopień ochrony	IP54
Zużycie energii	< 1 W (w trybie gotowości)
Moc załączalna I (CH1) oświetlenie	
– Obciążenie żarówką	maks. 2000 W
– Obciążenie żarówką halogenową (AC)	maks. 1000 W
– Obciążenie żarówką halogenową (LV)	maks. 1000 VA / 600 W (konwencjonalnie) maks. 1000 VA / 900 W (elektronicznie)
– Obciążenie świetlówką	maks. 900 VA / 100 µF 25 × (1 × 18 W); 12 × (2 × 18 W); 15 × (1 × 36 W); 7 × (2 × 36 W); 10 × (1 × 58 W); 5 × (2 × 58 W)
– Żarówka LED	maks. 400 W
– Żarówka energooszczędna	maks. 600 VA / 400 W (włącznie z żarówką CFL i PL)
Moc załączalna II (CH2) HVAC	
	maks. 5 A ($\cos \varphi = 1$) przy ≤ 250 V AC maks. 5 A przy ≤ 30 V DC maks. 1 A ($\cos \varphi = 0{,}4$) przy ≤ 250 V AC

Instalacja i montaż

Wymiary (RYS. 1)

Miejsce/montaż (RYS. 2)

- Zachować podczas montaży zaznaczonych na RYS. 2A odległości i przestrzegać odpowiednio do mocy przenikania dla różnych materiałów:

Materiały	Przenikanie	Osłabianie
PCW i tworzywa sztuczne	tak	5 % - 10 %
Drewno	tak	10 % - 20%
Szkło	tak	15 % - 30 %
Mur	ja < 30 cm	60 % - 70 %
	nie > 30 cm	100 %
Żelbet i metal	nie	100 %

- Przepływ wody w rurze wodnej może wyzwolić czujnik obecności. Dlatego przestrzegać odległości zgodnie z RYS. 2B.
- Zakres monitorowania patrz RYS. 2C.

Schemat przyłączy (RYS. 3)

CH1	RYS. 3A	Odbiornik jest sterowany przez czujnik obecności.
	RYS. 3B	Odbiornik jest włączany na regulowany czas przez czujnik obecności albo przez schodowy wyłącznik czasowy. Pokrętło „TIME/TIME1” musi być ustawione na ⎍1s.
CH2	RYS. 3C	Odbiornik jest sterowany przez czujnik obecności (HVAC).

- Przy przełączaniu indukcyjności (np. przekaźniki) konieczne może być zastosowanie elementu gaszącego.
- Podłączenie równoległe maks. 10 urządzeń.

Instalacja (RYS. 4)

UWAGA: Wyłączyć napięcie i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem! Sposób postępowania - patrz RYS. 4.

Montaż natynkowy (RYS. 5)

Czujnik obecności można zamontować za pomocą puszki natynkowej talis II SM BOS (07.10.0003.1).

HU Kezelési útmutató

Biztonsági javaslat

FIGYELMEZTETÉS

Halálos áramütés veszélye!

▷ A bekötést és az összeszerelést kizárólag szakképzett személyzet hajthatja végre!

- A termék beszerelése előtt le kell választani a hálózati feszültséget!
- Telepítés előtt az I. terhelés (CH1) számára az EN60898-1 szabvány szerinti, C típusú kismegszakítót (250 VAC, 10 A) kell beszerelni. A II. terhelés (CH2) számára az EN60898-1 szabvány szerinti, C típusú kismegszakítót (250 VAC, 6 A) kell beszerelni.
- Bizonyos márkájú izzók kiégése magas bekapcsolási áramhoz vezethet, ami tartósan károsíthatja az érzékelőt.
- Vegye figyelembe a nemzeti előírásokat és biztonsági feltételeket.
- A készüléken történő beavatkozások és változtatások a szavatosság és a garancia megszűnéséhez vezetnek.

Olvassa el és vegye figyelembe a jelen útmutatót a készülék kifogástalan működése és a biztonságos munkavégzés garantálása érdekében.

Tudnivalók a készülékről

A készülék leírása

A nagyfrekvenciájú jelenlét-érzékelő modern nagyfrekvenciás technológiát alkalmazva teljes mértékű, hőmérséklettől független mozgásérzékelést és rejtett beszerelhetőséget biztosít. Szabályozza a csatlakoztatott fogyasztót a jelenlévő személyektől (mozgásérzékelés) és környezeti fényerőtől függően. Az integrált fényérzékelő folyamatosan méri és összehasonlítja a nappali fényerőt a beállított lux értékkel.

- A világítás mindaddig bekapcsolva marad, ameddig mozgás és gyenge nappali fény érzékelhető.
- Az utolsó mozgásérzékelés után a beállított utánfutási ideig marad bekapcsolva a világítás.
- Mihelyt elegendő mértékű a környezeti fényerő, a világítás automatikusan kikapcsol, még akkor is, ha ebben az időpontban mozgás érzékelhető volt.

Rendeltetésszerű használat

- Alkalmas automatikus világításvezérlésre jelenlét-érzékelés mellett, a mozgásirány befolyásolása nélkül.
- A jelenlét-érzékelő beltéri helyeken történő használatra alkalmas.
- A 2-csatornás változat a fűtés, klíma vagy szellőztetés **egy** további készülékének kapcsolására is alkalmas.

Műszaki adatok

Csatlakozási feszültség	220 - 240 V~ 50/60 Hz
Frekvencia	5,8 GHz
Érzékelési tartomány	360°
Hatótáv	kb. Ø 10 m (2C ábra)
Méterbeállítás	kb. 2 m („–”) - 10 m („+”)
CH1 időbeállítás	kb. 5 mp - 30 perc; ⎍1s; teszt
CH2 időbeállítás	kb. 10 mp - 60 perc
Fényérték	kb. 10 lux - „☾☼”; „👁” = betanítási mód
Környezeti hőmérséklet	-20 °C ... +50 °C
Érintésvédelmi osztály	II
Védettség	IP54
Energiafogyasztás	< 1 W (készenléti módban)
Kapcsolási teljesítmény I (CH1), világítás	
– Izzólámpa-terhelés	max. 2000 W
– Halogénlámpa-terhelés (AC)	max. 1000 W
– Halogénlámpa-terhelés (LV)	max. 1000 VA / 600 W (hagyományos) max. 1000 VA / 900 W (elektronikus)
– Fénycső-terhelés	max. 900 VA / 100 µF 25 × (1 × 18 W); 12 × (2 × 18 W); 15 × (1 × 36 W); 7 × (2 × 36 W); 10 × (1 × 58 W); 5 × (2 × 58 W)
– LED izzó	max. 400 W
– Energiatakarékos izzó	max. 600 VA / 400 W (CFL és PL fényforrással)
Kapcsolási teljesítmény II (CH2), fűtés-klíma-szellőztetés	
	max. 5 A ($\cos \varphi = 1$) ≤ 250 VAC esetén max. 5 A ≤ 30 VDC esetén max. 1 A ($\cos \varphi = 0{,}4$) ≤ 250 VAC esetén

Telepítés és szerelés

Méretek (1. ÁBRA)

Telepítés helye / Szerelés (2. ÁBRA)

- Tartsa be a szerelés során a 2A ábrán jelölt távolságokat, és ennek megfelelően vegye figyelembe a különböző anyagokra vonatkozó áthatolási képességet:

Anyag	Áthatolás	Tompítás
PVC és műanyag	igen	5 % - 10 %
Fa	igen	10 % - 20%
Üveg	igen	15 % - 30 %
Fal	igen < 30 cm	60 % - 70 %
	nem > 30 cm	100 %
Vasbeton és fém	nem	100 %

- A vízvezetékben folyó víz működésbe hozhatja a jelenlét-érzékelőt. Emiatt figyelembe kell venni a 2B ábra szerinti távolságokat.
- Felügyelt terület: lásd 2C ábra.

Csatlakozási rajz (3. ÁBRA)

CH1	3A ÁBRA	Egy fogyasztót egy jelenlét-érzékelő vezérel.
	3B ÁBRA	A jelenlét-érzékelő vagy a lépcsőházi automata bekapcsolja a fogyasztót a beállított időtartamra. A „TIME/TIME1” forgógombot ⎍1s értékre kell állítani.
CH2	3C ÁBRA	Egy fogyasztót egy jelenlét-érzékelő vezérel (fűtés-klíma-szellőztetés).

- Induktivitások kapcsolása (pl. relék) esetén csillapító tag használatára lehet szükség.
- Max. 10 készülék párhuzamos kapcsolása.

Telepítés (4. ÁBRA)

FIGYELEM: Válassza le a feszültséget és gondoskodjon a visszakapcsolás elleni védelemről! Eljárásmód: lásd 4. ÁBRA.

Falra szerelés (5. ÁBRA)

A jelenlét-érzékelő a talis II SM BOX 10 (07.10.0003.1) dobozzal falra szerelhető.